

“Workers' Compensation for New Hampshire Workers” – (Russian)

New Hampshire Department of Labor

95 Pleasant Street, Concord, NH 03301

603-271-3176

www.labor.state.nh.us

Рабочая компенсация для новых работников штата Нью-Гемпшир

Медицинское пособие и пособие по нетрудоспособности для рабочих, получивших травмы

Если вы получили травму или заболели в результате вашей работы, рабочая компенсация (“workers' compensation”) должна покрыть ваши медицинские счета. Она также покрывает 60% суммы потерянной зарплаты, если вы пропустили более трех дней работы. Рабочая компенсация – это страхование, которое ОБЯЗАН предоставить каждый работодатель.

Рабочая компенсация предоставляется всем наемным работникам

Не имеет значения, по чьей вине произошла травма. В большинстве случаев работники могут получить рабочую компенсацию, даже работающие на условиях частичной занятости, временные работники и работники-иммигранты. Недокументированные работники имеют право на большинство видов рабочей компенсации, включая оплату медицинских счетов.

Уведомление о травме

Если вы получили травму на работе, сообщите об этом работодателю. Сразу же заполните отчет о происшествии (форма 8aWCA). Эту форму можно получить у работодателя. Обязательно оставьте копию себе. Вы можете подать отчет о происшествии в течение двух лет после получения травмы на работе или болезни в связи с работой, однако лучше сделать это сразу же.

Выбор врача

У вас есть право в случае травмы на работе обратиться к своему собственному врачу. У вас также есть право получить мнение второго врача. В большинстве случаев вы можете выбрать любого доктора.

В случае, страховка, по которой выплачивается рабочая компенсация, предусматривает регулируемое медицинское обслуживание (“managed care”), то вам необходимо будет выбрать врача из списка.

Обязательно сообщите вашему врачу, больнице или другому медработнику, что ваше состояние связано с работой. Они должны будут послать все счета вашему

работодателю, а не вам. Если травма или заболевание связано с работой, убедитесь в том, что это указано в отчете вашего врача. Также проверьте, чтобы в отчете было точно описано ваше состояние.

Возвращение к работе

Обязательно возьмите у врача форму (75WCA-1), в которой должно быть указано, когда вы можете вновь приступить к работе и есть ли какие-то ограничения в том, что вы можете делать. Передайте копию этой формы вашему работодателю, но обязательно оставьте одну копию себе. Ваш работодатель должен повиноваться инструкциям врача.

Если ваше требование отклонено

Если страховая компания отказывается удовлетворить ваше требование по выплате рабочей компенсации, не отчаивайтесь. Некоторые страховые компании сначала отклоняют требования по ряду причин, в том числе из-за недостатка медицинской документации. В таком случае вам следует подумать о том, чтобы обратиться в Департамент труда с просьбой о слушании вашего дела, чтобы оспорить полученный отказ. Эти слушания проводятся специальными чиновниками в здании Департамента труда в Конкорде. Практически половина рабочих, получивших травмы на работе и обратившихся в Департамент, выигрывают дело на таком слушании. У вас есть 18 месяцев со дня получения отказа по вашему требованию, чтобы подать запрос на слушание.

Получение юридической помощи

Если вам необходима помощь адвоката, найдите того, кто специализируется на рабочих компенсациях. Вам не нужно будет оплачивать его услуги из своего кармана. Адвокату будет выплачена сумма в размере 20% от невыплаченной вам компенсации по нетрудоспособности, если он/она выиграет апелляцию. Если апелляция не будет успешной, вам не придется платить юристу.

Помощь от Департамент труда штата Нью-Гемпшир

Для получения более подробной информации или помощи, позвоните в Департамент труда штата Нью-Гемпшир по телефону: 603-271-3176. Там могут объяснить получившему травму работнику, какие у него права и как их отстаивать и защитить. Спросить надо отдел заявок о рабочей компенсации (Workers' Compensation Claims Department). Или посмотрите информацию на сайте Департамента: <http://www.labor.state.nh.us/>

This worksheet was created by the NH Coalition for Occupational Safety and Health, based on information provided by the NH Department of Labor. Funding was provided by the Endowment for Health. Revised June 2008 and January 2009.